

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Jahreszeiten

Haydn, Joseph

Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]

7. Recitativ & Arie

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

DER SOMMER.

Die Einleitung stellt die Morgendämmerung vor.

L'ÉTÉ.

L'ouverture peint l'aube du jour.

N^o 7.

RECITATIV & ARIE.

Adagio.

Piano introduction for 'L'ÉTÉ'. The score consists of two staves (treble and bass clef) in a 3/4 time signature. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music is marked with dynamics *p*, *fz*, and *p* again. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef.

Vocal entry for Lucas. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment continues on two staves. The text 'LUCAS.' is written above the vocal line. The lyrics are: 'Im grauen Schlei-er rückt her- / Auç portes du ma-tin parail le'.

Vocal line with lyrics. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment continues on two staves. The lyrics are: 'an das sanf-te Morgenlicht, mit / jour au point d'é-clo-re, a-'.

Vocal line with lyrics. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment continues on two staves. The lyrics are: 'lahmen Schritten weicht vor ihm die träge Nacht zurück. / vec re-gret la som-bre nuit re-cu-le à pas tardifs.'

Piano accompaniment for the final section. The score consists of two staves (treble and bass clef) in a 3/4 time signature. The key signature has two flats. The music is marked with dynamics *fz* and *p*.

Zu düstren Höhlen flieht der Leichenvö-gel blind
Loiseau fu-nèbre fuit vers l'autre noir qui le re-

Schaar, ihr dumpfer Klage-ton beklemmt das bange Herz nicht mehr.
cèle, et ses lu-gubres cris n'a lar-ment plus les fai-bles coeurs.

Oboe.

SIMÓN.
 Des Tages Herold meldet sich; mit
Le coq annonce son réveil; sa

scharfem Lau-te ru-fet er zu neuer Thätigkeit den ausgeruhten Landmann auf.
 voir perçan-te appel-le aux champs l'agri-culteur actif, que le sommeil a restau-ré.

ARIE.
Allegretto.

SIMON.
 Der muntre Hirt ver-sam-melt nun die fro-hen Heer-den
 Tôt le ber-ger au-tour de lui ras sem-ble va-ches

um sich her; zur fet-ten Weid' auf grünen Höhn
 et mou-tons; au pâ-tu-ra-ge des cô-teaur

trei-bet er sie lang-sam hin, zur fet-ten Weid' auf grü-nen
 len-te-ment il les-con-duit, au pâ-tu-ra-ge des cô-

Höhn trei - bet er — sie lang - sam fort. Nach
 teaur len - te - ment il les — con - duit. Vers

O - sten blickend, steht er dann, auf seinem Sta - be hinge - lehnt, — auf seinem Sta - be
 lo - ri - ent les yeux fixés, les bras croisés sur son bâton, — les bras croisés sur

hin - - gelehnt, zu seh'n den er - sten Son - nen - strahl, welchem er ent - ge - gen
 son — bâton, il est de - bout, et du so - leil quelle les pre - miers — ra -

harrt, welchem er ent - ge -
 yons, quelle les pre - miers

-gen harrt, welchem er ent - ge - gen harrt,
 rayons, quelle les pre - miers ra - yons,

welchem er, ——— welchem er — ent-ge-gen harrt.
ra - yons, ——— guette les — premiers rayons.

p *cresc.* *f*

Recit.

HANNE.

Die Morgen - röthe bricht hervor, ——— wie Rauch verflie - get
L'au-ro-re é-tale ses ru-bis en dis-si-pant

das leichte Gewölk; ——— der Himmel pranget
les nuages légers, le ciel est teint

im hellen Azur, ——— der Berge Gipfel im feurigen Gold.
d'un azur é-clatant, et l'or reluit sur la cime des monts.